

SPROGCENTERVEJLEFREDERICIAGIVE ...i dialog

Nyhedsbrev fra Sprogcenter Vejle, Fredericia og Give

Nr. 24 · marts 2014

Indhold

Side 1

Et billede siger mere end...

Side 2

Fostå din egen og dine børns vej gennem uddannelses-systemet

Side 4

Lost and found in translation

Side 5

Afsluttende prøver i december 2013

Side 6

Sprogcenter Give

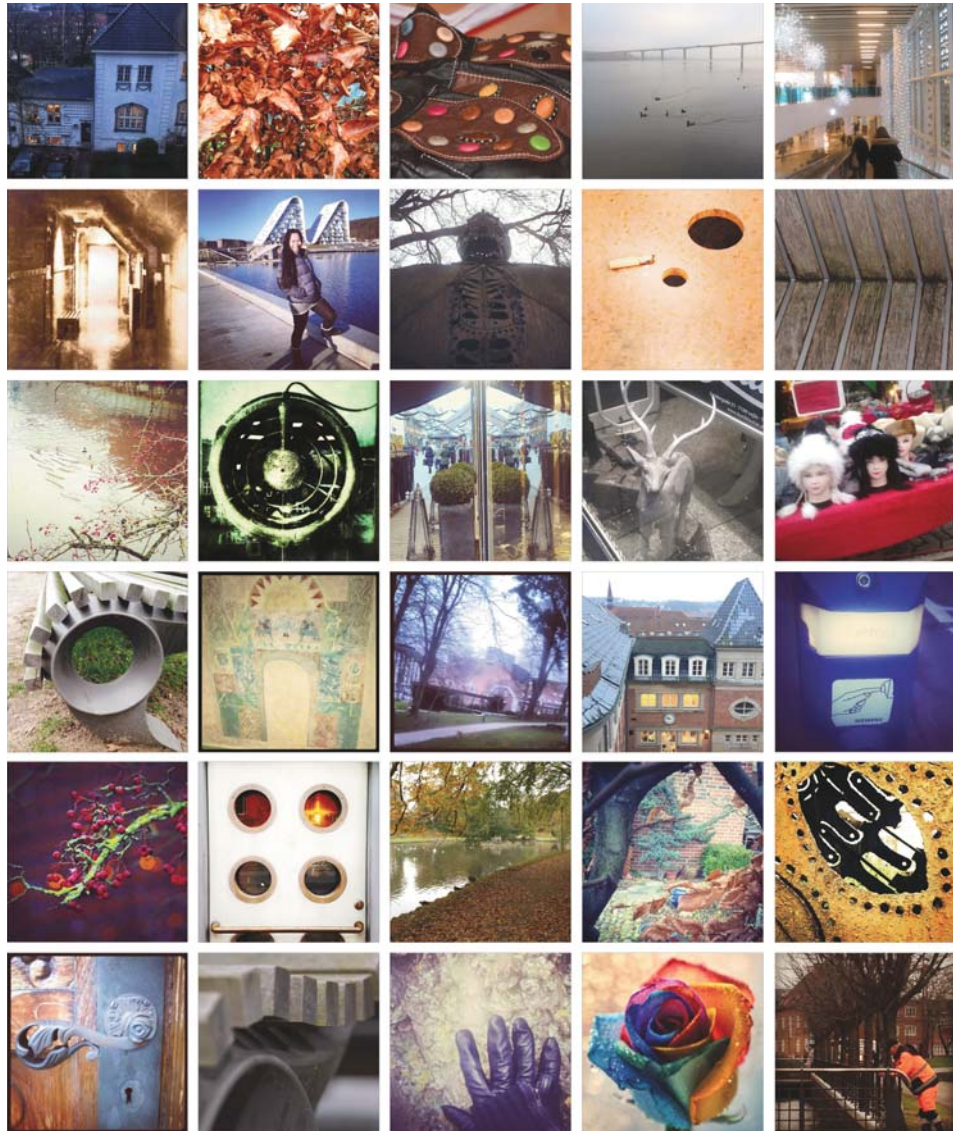
Side 7

At komme til Danmark og deltage i dansk politik

Side 8

Sprogcentret udvider

Her finder du os



Et billede siger mere end...

Af sproglærer Viktoria Tiskina Mortensen

Jeg har altid været optaget af brugen af sociale medier i undervisningen, og har set gode resultater både socialt og indlæringsmæssigt, når Facebook, Instagram, Twitter mm bliver en del af den daglige kommunikation mellem kursister og skaber sproglig relevans, som er svær at stikke. Derfor var jeg ikke i tvivl, da VIFIN med Anne Charlotte og Camilla i spidsen tilbød vores sprogcenter et kursus i brug af Instagram. Sådan et kursus skulle både mine kursister på hold 204 (DU2Mo2) og jeg simpelthen igennem!

Jeg var specielt glad for, at vi i Camilla havde en ekspert, som var grafisk designer og kendte alle ind- og udgange i Instagram. Og glad fordi kurset havde med fotografi at gøre. Og spændt, fordi det havde med mobilenheder at gøre. Og bekymret, fordi jeg alligevel ikke helt kunne se, hvordan de to VIFIN-damer ville få fotografi-delen til at hænge sammen med sproglæring. Men det gjorde de fint.

Fortsættes side 2

Forstå din egen og

Kurset startede med præsentationen af Instagram, bl.a. af forskellige billeder, hvor både detaljer og farver var i fokus. Camilla spurgte kursisterne, hvad de så på forskellige billeder, som kunne tolkes på mange forskellige måder. Både farver og former var i brug, og jeg tror alle blev overrasket over deres engagement i sagen - holdet blev ved med at finde flere og flere detaljer og farver. Dem, som ikke lige kendte de rigtige ord, fandt dem lynhurtigt i Google Translate og skyndte sig at sige det.

Den næste del af programmet var billedtagning og billedbehandling. Holdet fik til opgave at gå en tur i Vejle og tage billedet af byen. Temaet var "Farver og former i Vejle", og kun fantasien satte grænser. Anne Charlotte og Camilla tog med.

Der blev taget en hel masse billeder, nogle rigtig gode og også nogle rigtig dårlige :-)). Mod alle forventninger forstod kursisterne opgaven udmærket. De delte sig op i små grupper, så dem der ikke havde smartphones, gik med de, der havde. Marius, som til daglig er professionel fotograf, kom udstyret med to kæmpe kameraer, som han brugte hyppigt. Nogle havde spørgsmål til Camilla omkring den bedste måde at tage billeder på, og det foregik udelukkende på dansk. Alle kom tilbage til skolen med billeder af Vejle, som var klar til behandling.

Næste uge introducerede Camilla Snapseed - et fotobehandlingsprogram for mobiltelefon. Efter min mening var dette den mest spændende del af kurset. Kursisterne fik lov til selv at fremhæve farver og detaljer på deres billeder, forbedre billedernes kvalitet, skrive en titel på deres billeder og uploade dem til deres profiler på Instagram. De behandlede billeder blev så præsenteret på den store skærm gennem et hashtag #VIFINKursus13 på Instagram, som blev oprettet løbende. Den præsenterende kursist skulle så fortælle, hvad der var på billedet, hvor det var taget, og hvorfor billedet var interessant. Vi som lærere skulle også fortælle om vores billeder. Deltagerne lærte også at kommentere hinandens billeder, bruge faste udtryk, og lære, hvad man siger og ikke siger i sociale medier på dansk.

Dagen efter blev kurset afsluttet (det tog 4 dage i alt fordelt over 2 uger). Hver deltager valgte to yndlingsbilleder fra sin samling, skrev titler på dem og fotografens navn (nogle kursister valgte at bruge deres Instagram-navne, så det så helt professionelt ud :-)). Billederne blev så printet ud på tykt papir både som enkeltbilleder og som en grid og hængt op ved skolens kaffemaskine, hvor der er mest "trafik" i pauserne. Alle deltagerne var rigtig stolte af resultatet - og det så virkelig godt ud! Billeder af Vejle i farver og former taget fra forskellige vinkler og perspektiver...

Min bekymring havde hele tiden været, at kurset ville blive til noget sjovt og socialt uden meget sproglæring. Men den bekymring viste sig til at være ubegrundet, for kursisterne lærte lige så meget (og mere) af deres egen billedtagning og billedbehandling, som hvis de skulle beskrive et grundbogsbillede foran sig. Alle "hv-" og "ja/nej" spørgsmål blev taget i brug under billedbeskrivelser, ordforrådet blev forbedret, og så vidt jeg kan se på Instagram, har de stadig travlt med at lægge deres billeder ud og kommentere dem. Instagram blev varmt taget imod på hold 204. Og måske vil andre hold også tage det til sig?...



Jette har forestået undervisningen i skoleverdenens uskrevne regler.

Af sproglærer Jette Arndal Nielsen

Forældreintra, forældresamtaler, forældremøder, forældreråd, lejrskoler, børnefødselsdage osv. er noget, der er en stor del af alle skolesøgende børns forældres hverdag. Det er dog ikke en selvfølge for forældre, der ikke er født i Danmark og ikke på forhånd har erfaringer med det danske skolesystem, hvad begreberne dækker over. Derfor besluttede Sprogcenter Vejle i samarbejde med Boliv Vejle og boligforeningerne på Nørremarken at lave kurset "Forstå din egen og dine børns vej gennem uddannelsessystemet". Kurset løb af stablen i et af de nyrenoverede klyngelokaler på Nørremarken fra september til december 2013. Kursisterne som deltog på kurset var meget motiverede for at lære mere om, hvordan det er at være forældre i Danmark og diskutere børneopdragelse og skolegang.

SPROGCENTERVEJLEFREDERICIAGIVE

...i dialog

Kolofon

Redaktion: Anne-Marie Hatami-Rezania, Anne Mette Boysen Nielsen, Birger Sørensen, Elna Leth Pedersen og Dorthe Nielsen (ansvarshavende).

Layout: Niels Dalager · Tryk: JTO-ELBO Grafisk · Oplag: 500

Abonnement:

... i dialog er et nyhedsbrev fra Sprogcenter Vejle, Fredericia og Give, der informerer om sprogcentrets aktiviteter.

... i dialog udkommer fire gange om året. Du kan abonnere på en elektronisk udgave af nyhedsbrevet ved at maile til sprogcentret@vejle.dk og komme på maillisten.

dine børns vej gennem uddannelsessystemet



Kurset fandt sted i klyngelokalet i denne nyrenoverede ejendom på Finlandsvej. Der bliver gjort et stort arbejde for at sætte forskellige aktiviteter i gang i disse lokaler.

Hvad er et efterårspas?

Før de fleste skoleferier laver Vejle Kommune et "feriepas", som uddeles i skolerne. Før efterårsferien bad jeg kursisterne om at kigge deres børns skoletasker efter for at finde denne lille brochure. Et par stykker havde fundet dem på bunden af tasken, og da vi fik kigget nærmere på en af dem, viste det sig at være vinterferiepasset, der havde ligget godt gemt siden. En af kursisterne udtalte: "Jeg har jo aldrig fået sådan et i mit hjemland, så hvordan skal jeg vide, hvad det er, men nu ved jeg det."

Besøg af sundhedsplejerske

Vi havde desuden besøg af den sundhedsplejerske, som har sin daglige gang på Nørremarken. Kursisterne havde på forhånd udarbejdet en hel masse spørgsmål til hende. Vi fik en rigtig god snak med sundhedsplejersken om små og store børn.

Er børnefødselsdag et fag i skolen?

Der er mange uskrevne regler omkring det at holde og deltage i børnefødselsdage. En af dem er, at man så vidt muligt kommer til alle børnefødselsdage. Jeg sammenlignede børnefødselsdag med et fag i skolen. Man skal have dansk og ma-



Raeka ved opslagstavlen i klyngen, hvor undervisningsaktiviteterne på Nørremarken foregår.

tematik osv., og man skal også have "børnefødselsdag", selv om det foregår i fritiden. Hvis et barn aldrig kommer til børnefødselsdag, bliver det heller ikke så let integreret i det sociale liv i klassen. Det er også en chance for at møde de andre forældre i klassen. Hvis forældre i en klasse kender hinanden og kan tale sammen, kan mange problemer måske tages i opløbet, inden de vokser sig store.

Besøg på Novaskolen

I løbet af kurset besøgte vi Novaskolen, hvor vi fik forklaret, at det danske samfund har ændret sig fra et industrisamfund til et læringsamfund. Dette er en af forklaringerne på, at der ikke er så meget disciplin i skolen, hvilket undrede kursisterne.

Forældreintra

Vi var inde at kigge på alle kursisternes forældreintra og fandt bl.a. ud af, at hvis forfattere til beskeder tænker på at skrive i et enkelt sprog og uden alt for mange detaljer, vil det for mange både læsesvage danskere og nydanskere være meget lettere at forstå. Vi snakkede om, at hvis der er en besked, man ikke kan forstå, er det vigtigt at reagere ved fx at skrive tilbage, at man ikke forstår det. På den måde kan læreren se, at man ikke bare er ligeglad.

Stor tilfredshed med kurset

Diskussionerne på klassen om de nævnte emner og mange andre var spændende både for kursisterne og for mig som lærer. Kursisterne fik gennem forløbet en masse aha-oplevelser og der blev stillet spørgsmålstejn ved mange ting, man som dansk forælder ikke tænker nærmere over i hverdagen. Det blev tydeligt, at der er mange regler og normer, som de tosprogede kursister sjældent får hjælp til at forstå. Kursisterne udtrykte også ved afslutningen af forløbet, at de var meget tilfredse med kurset, fordi de havde fået svar på nogle spørgsmål, som de ellers ikke kunne få svar på andre steder. De var dog enige om, at kurset ikke havde været langt nok, da der er mange emner at komme ind på.

Lost and found in translation

Af Anne-Marie Hatami-Rezania, sproglærer

Når man skal lære dansk som andetsprog eller for den sags skyld hvilket som helst sprog som andetsprog, er ordbogen et uundværligt hjælpemiddel. Mange ordbøger findes i dag i elektronisk form og er let tilgængelige, og gennem de senere år har vi endda fået deciderede oversættelsesmaskiner, som fx Google Translate, der oversætter hele tekststykker. Men at oversætte, at finde og gengive betydning af såvel ord som sætninger er ikke nogen enkel opgave.

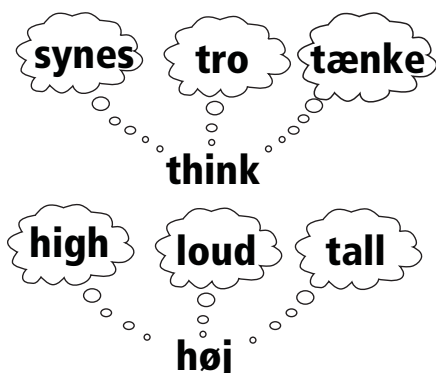
Et ord har ikke altid en tvilling

Alene mellem de nærtbeslægtede germanske og romanske sprog er der forskel på hvilken type ord, der tillægges hvilken type betydning. Et velkendt eksempel er ordet "vogn" som er en betydningsenhed for noget med hjul, der transporterer, altså et funktionsord. Der kan være indkøbsvogn, barnevogn, togvogn, sporvogn, personvogn osv. På romanske sprog har man ikke et tilsvarende funktions-ord, hver ting har sit eget navn, fx på fransk: chariot, landau, wagon, voiture osv. De har navn efter udseende og figur og ikke efter funktion.


Til gengæld har fransk verber, der udtrykker både bevægelse og retning, fx *entrer*: at gå, køre, flyve, sejle, komme, kravle osv. *ind i*, mens vi på dansk ikke har noget neutralt bevægeverbum som fx det engelske *go*. Vi vil altid vide, hvordan vi kommer fra et sted til et andet.


I det hele taget er dansk et sprog med stor forkærlighed for lokation og retning, vi kan ikke bevæge os nogen steder hen, uden at det markeres med retningsadverbier. Vi vil vide, om vi skal *hen, over, op, ned, ind, ud* og om vi efterfølgende er *henne,ovre, oppe, nede, inde* eller *ude*. Meget ofte vil der ikke være passende oversættelsesmuligheder for disse angivelser på andre sprog.

Et ord på et sprog kan modsvares af flere forskellige ord på et andet sprog, fx *think*, der dækker over de betydningsforskellige ord *synes, tro* og *tænke*, mens det danske ord *høj* kan betyde både *high, loud* og *tall* på engelsk.




Sproglige variationer i sætningen "Jeg hedder Adam"

 **Tysk**
Ich heiÙe Adam/Ich bin Adam
Jeg hedder Adam/Jeg er Adam

 **Finsk**
Minun nimeni on Adam/Minä olen Adam
Mit navn er Adam/ Jeg er Adam.

 **Fransk**
Je m'appelle Adam
Jeg mig kalder Adam

 **Russisk**
Men-ja zav-ut Adam
Mig de kalder Adam.

 **Persisk**
Esm-e man Adam ast
Navn af mig (mit navn) Adam er.

Kaffisorusukkaluarpunga

Det er ikke bare ordene, der er forskellige, det er også måden vi sætter dem sammen på.

På russisk bruges *er* fx ikke i nutid: *Jurij vysokij mal'tik*. Jurij høj dreng = Jurij er en høj dreng. Det samme gælder arabisk: *al-raġul tawil*: Manden høj = Manden er høj.

Har udtrykkes i de samme to sprog på en helt anden måde end på dansk: *U Natas-i bol'šaja mašina*: Hos Natasa stor bil = Natasa har en stor bil, eller på arabisk: *'ind-ī bayt*: Hos min/ (mig) hus = Jeg har et hus.

På nogle sprog, fx finsk, hæftes pronominer og præpositioner og andre kasus på substantivet: *Talossamme on paljon puupintoja*: hus (Talo-) i (-ssa-)vores (-mme) er mange træflader = Der er mange træflader i vores hus.

På andre sprog, fx tyrkisk kan en relativsætning være pakket helt anderledes ind: *Mehmet Abdullahin verdi i kitabı okuyor*: Mehmet Abdullahs givet "s" (*dobbelt possessiv svarende til: af Abdul givne*) bog er ved at læse/læser = Mehmet læser den af Abdullah givne bog = Mehmet læser den bog, som Abdullah har givet ham.

Grønlandsk er et *polysyntetisk* sprog, hvor noget, der svarer til en hel sætning på dansk, kan udtrykkes med en enkelt ordform. Tag for eksempel sætningen: "Jeg har ellers lyst til at drikke kaffe", som på grønlandsk skrives i et ord *kaffisorusuk-*

3. sammenrullet, indpakket.

پیدا *peydā* synlig, åbenbar, klar, indlysende; شدن ~ a) blive synlig, komme til syne, dukke op; b) blive fundet; ~ کردن a) finde, opdage; b) få, vinde, opnå → ش نمی کنم ~ jeg kan ikke finde den (el. ham), den (el. han) er her ikke; ش نیست ~ a) man ser ham sjældent (el. ikke); b) det er her ikke. پیدایش *peydāyēš* skabelse -n, oprindelse -n, tilblivelse -n, fremkomst -en; tilsynekomst -en.

kaluarpunga, og er sat sammen af stammen "kaffi" + endelserne -sor (spise/drikke/fortære /indtage), -rusuk (ønske at), -kaluar (ellers/sådan set), -punga (jeg 1. person, ental, uden objekt) = Jeg har ellers lyst til at drikke kaffe.

Vietnamesisk derimod, er et analytisk sprog, der består af en række små enkeltord, der hverken bøjes eller hæftes sammen, men blot sættes efter hinanden for at danne mening. Sætningen: *Mit hus er lyseblåt* kan således udtrykkes på følgende måde: *Nhà của tôi xanh da trời: nhà* (hus) *của* (mit) *tôi* (jeg) *màu* (farve) *xanh* (blå/grøn) *da* (hud)) *trời* (himmel): hus mit himlens huds blå farve = Mit hus er lyseblåt.

Mange andre forskelle

Ud over den leksikalske betydning og grammatisk struktur er der mange andre forskelle at forholde sig til. Det kan være forskelligheder i alfabet, udtale, toneleje og gestik, og det kan være forskellighed i opfattelsen af begreber. Et ord kan have forskellige "medbetydninger" rundt om i verden afhængigt af den kulturelle kontekst. Det kan føre til man ikke opnår den fulde forståelse, når et ord eller en sætning oversættes fra et sprog til et andet. Fx vil en kineser ikke have samme opfattelse af ordet *brød* i forbindelse med udtrykket "at tjene til det daglige brød" eller det engelske "bread and butter" (om job), som en dansker eller en englænder. Den rolle, *brød* har i vores del af verden, kendes ikke umiddelbart af en kineser, for hvem *ris* spiller en tilsvarende rolle.

Derudover er der forskel på hvordan og hvornår det er passende at udtrykke sig på en bestemt måde. Fx er det uhøfligt at bruge imperativ på dansk. Der skal blødes op med et "lige", "Gider du lige..?" "Prøv lige.." eller "Vil du godt..?", mens det på nogle andre sprog kan være ok at sige: "Giv mig bogen!".

Citroën i Danmark oversætter ikke reklameordene direkte fra fransk: "Et teknologisk smykke, en elegant silhuet og en snert af rock'n'roll", men skriver i stedet (og lidt mere kedeligt): "Til dig der sætter pris på stil og individualitet".

Det er også vigtigt at vide, at en lang række æres-tilkendegivelser i starten af et formelt brev ikke er passende på dansk osv.

Vejen til forståelse

Begge parter i en samtale har sprog med i bagagen, som de anvender og fortolker ud fra egne forudsætninger.

Når vi afklarer betydning via 3. sprog, fx engelsk, er der risiko for at betydningen forskydes, fordi vi taler engelsk med hver vores sproglige forudsætninger.

I sprogundervisningen kan vi skabe bevidsthed om den sproglige diversitet og dens faldgruber ved at sammenligne eksempler på ord, sætninger og passende talehandlinger sprogene imellem. Den slags kontrastiv undervisning hjælper også kursisterne til at forstå den danske grammatiske og sproglige tankegang bedre.

I en samtale, hvor den ene (eller begge) ikke taler deres modersmål, men et andet- eller fremmedsprog, er det vigtigt, at vi er opmærksomme på, at vi i samtalen trækker på forskellige sproglige og kulturelle forudsætninger. Afhængigt af det sproglige niveau kan det være nødvendigt at tale et klart virkelighedsnært sprog uden brug af metaforer eller ironi. Det gælder først og fremmest i situationer, hvor man vil sikre forståelsen, indtil sproget beherskes bedre. Man må forholde sig åbent til muligheden for, at det som samtalepartneren siger, måske ikke skal forstås 100 %, som det man umiddelbart selv får det oversat til. Ordbøger og oversættelsesmaskiner er gode hjælpemidler, når man skal lære sprog. Men selv om oversættelsesmaskinerne med tiden bliver bedre og bedre, så skal ordene, sætningerne og de passende talehandlinger stadig læres for at få et aktivt sprog.

Uoverensstemmelser mellem sprogene besværliggør denne læreproces, men gør den samtidig meget fascinerende. I forsoget på at opnå fælles forståelse får man indblik i et helt andet sprogligt landskab og opnår dermed en ny og bredere forståelse af såvel sprog som omverden.

Læs mere: Per Durst-Andersen: *Bag om sproget* (2011), Hanne Leth Andersen: *Sprog i bevægelse* (2005), Saihong Li Rasmussen: *Semantic-Pragmatic Information in Dictionaries Used by Chinese and Danish Learners of English: A Comparative Study* (2009).

Faktaboks

Afsluttende prøver i december 2013:

Antal personer	Total	sprogcentrets kursister	selvstuderende
Prøve i dansk 1:	16	2	14
Prøve i dansk 2:	82	48	34
Prøve i dansk 3:	29	18	11
Studieprøve:	7	4	3

Sprogcenter Give

-beliggende i et uddannelsescenter

Af Anne-Mette Boysen Nielsen



Anne-Mette B. Nielsen

Alder: 60 år

Uddannelse: Cand.mag. i nordisk og religion samt underviser i dansk som andetsprog

Arbejdsopgaver: Teamleder, visitator, modultest - og prøveansvarlig, kontakt til sagsbehandlere og sprog lærere.

Danskuddannelse i Give

I januar 2004 blev Danskuddannelse 1, 2 og 3 en del af det daværende Give Uddannelsescenters undervisningstilbud til udlændinge, etableret i et samarbejde med den tidligere Give Kommune.

Som en følge af kommunesammenlægningen 2007 videreførtes danskuddannelsen i Give fra 1. januar 2013 organisatorisk som en del af Sprogcenter Vejle, idet Give-Grindsted Uddannelsescenter indgik en samarbejdsaftale med Vejle Kommune.

Det betød, at danskundervisningen for tosprogede kunne fortsætte, nu under navnet "Sprogcenter Give – i dialog med verden", på Hjortsvangen 3 i Give, hvor uddannelsescentret siden 2010 har haft til huse.

Sprogcenter Give i Uddannelsescentret

Danskundervisningen foregår således under samme tag som uddannelsescentrets øvrige undervisning. Det vil sige, at udlændinge fra første dag deler lokaler og kantine med danskere, der deltager i fx edb, samfundsfag, engelsk, FVU, OBU (ordblinde), Ungeklassen m.fl. De møder hinanden hver dag, og det er absolut positivt for alle parter.

Samtidig betyder det også, at udlændingen meget tidligt i sit danskuddannelsesforløb bliver opmærksomme på de muligheder, der er for yderligere at dygtiggøre sig.

Udover de allerede nævnte fagtilbud undervises der i Give også i Dansk som Andetsprog - basis samt niveau G (DSA-basis og DSA-G). Tilbud, flere benytter sig af efter danskuddannelsens officielle eksamen.

Som danskundervisere profiterer vi naturligvis af samarbejdet med uddannelsescentrets øvrige undervisere. Kan jeg som visitator fx konstatere, at en kommende danskursist har læse/skrivevanskeligheder på sit modersmål og måske er dyslektiker, er det nemt at aftale en sprogtest med en af uddannelsescentrets ordblindetestere. Og om nødvendigt etablere



Sproglærerne i Give – fra venstre: Pernille, Lisbeth, Cornelia, Anne-Mette og Ira.

en læseplan, der kombinerer ordblind- og danskundervisning, og dermed sikrer kursisten det optimale udbytte af danskundervisningen.

Sprogcenter Give i lokalsamfundet

På Sprogcenter Give hylder vi det nære samarbejde med både små og store virksomheder i nærområdet. Der er derfor en tæt kontakt til kursisternes arbejdspladser, både fabrikker, landbrug, minkfarme, turistfart m.fl.

Ofte ringer en arbejdsgiver til Sprogcentret for at få en orientering om danskundervisning for en eller flere af sine ansatte. Ikke sjældent møder arbejdsgiveren på skolen med sine ansatte for sammen med mig at planlægge undervisningen fleksibelt i forhold til arbejdstiden. Udebliver en kursist fra undervisningen, kontakter jeg arbejdsgiveren for at få afklaret årsagen til fraværet. Det er effektivt med den korte kommandovej, og det styrker naturligvis både undervisning og indlæring, at lærerne har et solidt kendskab til kursisternes arbejdssteder og -områder.

Men det gode samarbejde går jo også den anden vej. Ikke mindst med sagsbehandlerne primært i Vejle kommune og Ikast-Brande kommune, hvor det er en daglig tilfredsstillelse, men også en nødvendighed, at formaliteter omkring henvisninger, modultest, praktikforløb og registreringer kan klares med godt humør.

Sprogcenter Give i 2014

Vi gik ind i 2014 med 120 kursister fordelt på dag- og aftenhold. Kursistgruppen tæller fortrinsvis polakker, ukrainere, rumænere og thailændere.

Næsten alle vore kursister går på arbejde, hvilket betyder, at kun de færreste har fuldt timetal. Fx deltager flere i dagundervisningen efter endt morgenarbejde enten ved landbruget eller i service-sektoren. Efter endt undervisning genoptager de så deres arbejde.

Vore aftenkursister, hvoraf mange er ansat i industrien, men også i landbruget, går på arbejde enten om dagen eller om natten.

Vi glæder os til 2014. Et historisk år – ikke mindst for skoleloven! Det vil vi markere med emnearbejde samt et allerede aftalt besøg på det meget levende Give-egnens Museum.



Udsnit af kursistgruppen, klar til torsdagssamling og morgensang

At komme til Danmark og deltage i dansk politik...

Af sprog lærer Birgit Vium de Lemos og erhvervs- og udviklingskonsulent Elna Leth Pedersen

Før kommunalvalget i november 2013 holdt sprogcenter Vejle et valg møde, hvor skolens kursister kunne møde de opstillede kandidater og opleve demokratiet i aktion. Et besøg på hold 226 afslører efterfølgende, at kursisterne er meget diskussionslystne og også vidende om politiske forhold.

Refleksioner omkring politiske systemer

Kursisterne på hold 226 reflekterer meget over ligheder og forskelle mellem politik i Danmark og i deres hjemlande. De fleste synes, at det politiske system i Danmark på mange punkter ligner det, de kender fra deres hjemlande. Der er demokrati, en regering med ministerier, og der afholdes valg. Dog er der også forskelle.

Yosita fortæller: "I Thailand er det som i Danmark. Vi har en konge og en statsminister, som er en kvinde. Når der er valg, rejser politikerne rundt i hele landet og deler deres forslag og billeder ud til folk. Regeringen laver budget en gang om året i oktober, hvor de deler penge ud til de forskellige ministerier. Den største forskel er, at det er forbudt at snakke om kongen og dronningen".

Neda fortæller: "I Iran er der partier som i Danmark. Vi skal vælge en præsident ved afstemning, men det er ikke folk, der bestemmer, hvem man kan vælge blandt. Det er ikke almindelige mennesker, som bliver politikere, kun folk med høje stillinger. Nogle udvalgte personer præsenterer deres forslag og planer i fjernsynet, hvor de diskuterer."

Det er også svært for almindelige mennesker at blive politikere i Filippinerne, mener Maricel: "Jo flere penge en politiker bruger på sin valgkamp i Filippinerne, jo større er chancen for at vinde stemmer og dermed blive valgt. Sådan er det ikke i Danmark."

Yosita fortæller, at der er politisk krise i Thailand på grund af korrup tion: "Nu har vi problemer, for nogle kan godt lide vores premierminister, og andre vil ikke have hende. Hendes storebror, Thaksin, var premierminister før, han kan ikke bo i Thailand nu, fordi han lavede korrup tion."

De fleste af kursisterne på holdet har en mening om korrup tion og kender det fra deres hjemlande. Bouchra fortæller: "I Marokko er der korrup tion og arbejdsløshed. Politikerne kan ikke løse problemerne. Så der er strejker på gymnasierne og universiteterne. Også Monica er skarp i sin kritik af politikere i Spanien: "Det politiske system i Spanien er som i Danmark. Men nu er der en kæmpe politisk krise – det har der været de sidste 6 år. Politikerne er ikke gode nok – før var det godt. Jeg har ikke deltaget i et valg i Spanien, men mine forældre og venner stemmer."



Kursisterne på hold 206 diskuterer gerne politik.

Politisk debat på holdet

Kursisterne på holdet vil gerne diskutere politiske emner. Især arbejdsløshed og økonomiske kriser er fællesnævnerne for politik i de fleste lande:

Ilona forklarer: "I Litauen er der mange problemer, fordi unge mennesker rejser til Sverige, Tyskland og Danmark. Der er kun ældre mennesker tilbage, og mange er pensionerede. Så det er svært at få økonomien til at hænge sammen; f.eks. hvordan pensionerne og sundhed skal betales. Der er heller ingen A-kasse, så når folk bliver arbejdsløse, må de klare sig selv."

Det kan være svært for kursisterne at gennemskue, hvad de forskellige politikere i Danmark står for, og hvor der er forskel på deres tilgang til problemerne. Neda synes, at der er for mange partier i Danmark. Det gør det svært for folk at vælge, hvilket parti de skal stemme på. Andre kursister peger på, at især betaling af skat og afgifter i Danmark adskiller sig fra det, de kender i deres hjemlande, og er noget som de bryder sig mindre om.

På spørgsmålet om kursisterne tror, der findes korrup tion i Danmark, er kursisterne uenige. Nogle har ikke bemærket det, mens andre er mere skeptiske og tror, at det findes alle steder, da det følger med magten. Yosita mener, at små lande har mindre korrup tion end store, da det er sværere at kontrollere store lande. Alle er enige om, at det er svært helt at afskaffe korrup tion. Kursisterne har meget på hjerte. De er ikke alle enige om de forskellige emner, så de argumenterer for deres synspunkter. Konklusionen må være, at kursisterne på hold 226 interesserer sig for og er godt klædt på til at deltage i politiske diskussioner som f.eks. ved kommunalvalget i november 2013.

Sprogcentret udvider

Af serviceleder Ib Fibecker



Dæmningen 66. Sprogcentret er flyttet ind på 1. sal og har til huse bag de fem store vinduer fra højre.

Øget tilgang af kursister til sprogcentret i Vejle kræver jo af gode grunde mere plads.

Flere mulige lejemål for at løse pladsproblemet blev vurderet i løbet af efteråret 2013 og valget faldt på Dæmningen 66 1.sal. Kontrakten blev underskrevet kort før jul, og der blev satset på at kunne flytte ind og starte undervisningen op i midten af januar.

Udlejer skulle stå for klargøringen af lokalene, der tidligere husede et revisorkontor. Der skulle rives 3 vægge ned, males, lægges nye gulvtæpper, installeres opvaskemaskine, og der skulle sættes ny belysning op. Derudover skulle der opsættes tavler, projektorer og datalinien skulle op at køre, med hvad der dertil kræves af routere og hotspots.



Tre vægge måtte brydes ned for at få egnede klasselokaler.

Klargøringen trak lidt ud - det kneb med koordineringen - så dagen efter at tæppemanden havde lagt det sidste stykke nålefil, kunne flyttefolkene komme i gang. Forinden var der i Klostergade stor aktivitet. Bl.a. skulle der laves lister med inventar - hvor skulle det stå og i hvilket lokale - flyttekasser skulle fyldes - skabe skulle købes og leveres (og samles!!)

Endelig kunne en dato for selve flytningen fastlægges og undervisningen komme i gang den 22. januar i lokaler, hvor der duftede nyt med et strejf af limen fra tæpperne.

I mellemtiden var der kopieret nøgler, indberettet målerstand til Trefor og lavet aftaler med rengøringselskab og måtteservice. TDC var på en hård prøve med at få datalinien til at køre - det ene øjeblik virkede det hele hos os, samtidig med at naboledet mistede deres telefonforbindelse og visa versa, men løst blev det endelig.

Derefter skulle der klargøres computere, og opladerskabet skulle forsynes med låsebeslag. Nye kabler til de bærbare skulle indkøbes, idet stikkene i skabet ikke passede til de leverede kabler.

Som det sidste kommer ønskerne fra lærerne med diverse tilretninger, kort og opslagstavler, efterfulgt af sikring af kabler mm.

Den 23. januar gik jeg i Føtex og købte drømmekager for at fejre indvielsen. Som det ses på billedet fra indvielsen virkede kursisterne glade og tilfredse med de nye lokaler.



Fra indvielsen den 23. januar 2014.

Her finder du os

SPROGCENTERVEJLE

... i dialog med verden

Sprogcenter Vejle
Klostergade 4 · 7100 Vejle
Tlf. 76 81 38 00 · sprogcentret@vejle.dk
www.sprogcentervejle.dk
Kontortid: mandag - torsdag 7.30-15.45 ·
fredag 7.30-14.00

SPROGCENTERFREDERICIA

... i dialog med verden

Sprogcenter Fredericia
Prangervej 111 · 7000 Fredericia
Tlf. 76 81 38 63 · sprogcentret@vejle.dk
www.sprogcenterfredericia.dk
Kontortid: mandag - fredag 8.00-14.00

SPROGCENTERGIVE

... i dialog med verden

Sprogcenter Give
Hjortsvangen 3 · 7323 Give
Tlf. 79 71 50 00 · sprogcentret@vejle.dk
www.giveuddannelsescenter.dk
Kontortid: mandag - fredag 8.00-14.00

SPROGETPÅARBEJDEDANSKICENTRUMKULTURISPIINTERNATIONALTMILJØDIALOGOGBEVÆGELSEVIDENOGUDVIKLINGMÅLOGRESULTATER